

## Porównanie tłumaczeń Jana 9:6

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                     |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Te powiedziawszy splunął na ziemię i uczynił glinę z — śliny, i nałożył On — glinę na — oczy [— ślepego]  |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Te powiedziawszy splunął na ziemię i uczynił błoto ze śliny i nałożył błoto na oczy niewidomego           |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Po tych słowach splunął* na ziemię, ze śliny uczynił błoto i posmarował mu tym błotem oczy. <sup>1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | To powiedziawszy splunął na ziemię i uczynił błoto ze śliny, i posmarował go błotem na oczy.              |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Te powiedziawszy splunął na ziemię i uczynił błoto ze śliny i nałożył błoto na oczy niewidomego           |

---

<sup>1)</sup> <x>480 7:33</x>; <x>480 8:23</x>